



Lokale Präpositionen – tagolt áttekintés

1. Helyzet – Wo?

Ezek azt mutatják meg, **hol van valami**.

Elöljáró / szerkezet	Eset	Magyar jelentés	Német példamondat	Magyar fordítás
in	Dativ	-ban/-ben	Wir wohnen in einer ruhigen Straße.	Egy nyugodt utcában lakunk.
an	Dativ	-nál/-nél, mellett, valaminek a szélénél	Das Hotel liegt am Fluss.	A hotel a folyónál / a folyó mellett van.
auf	Dativ	-on/-en/-ön	Die Schlüssel liegen auf dem Tisch.	A kulcsok az asztalon vannak.
unter	Dativ	alatt	Die Katze schläft unter dem Bett.	A macska az ágy alatt alszik.
über	Dativ	fölött	Über dem Sofa hängt ein Bild.	A kanapé fölött egy kép lóg.
vor	Dativ	előtt	Vor dem Haus steht ein Auto.	A ház előtt áll egy autó.
hinter	Dativ	mögött	Hinter dem Gebäude gibt es einen Garten.	Az épület mögött van egy kert.
neben	Dativ	mellett	Neben der Tür steht ein Schrank.	Az ajtó mellett áll egy szekrény.



Elöljáró / szerkezet	Eset	Magyar jelentés	Német példamondat	Magyar fordítás
zwischen	Dativ	között	Die Apotheke ist zwischen der Bank und dem Café.	A gyógyszertár a bank és a kávézó között van.
gegenüber	Dativ	szemben	Gegenüber dem Bahnhof ist ein Hotel.	Az állomással szemben van egy hotel.
bei	Dativ	-nál/-nél, valami közelében	Wir warten bei der Haltestelle.	A megállónál várunk.
nahe / nah(e) bei	Dativ	közel	Unsere Wohnung liegt nahe bei der Innenstadt.	A lakásunk közel van a belvároshoz.
in der Nähe von	Dativ	valami közelében	Das Hotel ist in der Nähe vom Strand.	A hotel a strand közelében van.
weit von	Dativ	messze valamitől	Der Flughafen ist weit vom Zentrum.	A repülőtér messze van a központtól.
entfernt von	Dativ	távol valamitől	Der Bahnhof ist nur fünf Minuten vom Hotel entfernt.	Az állomás csak öt percre van a hoteltől.
links von	Dativ	valamitől balra	Links von der Apotheke ist eine Bäckerei.	A gyógyszertártól balra van egy pékség.
rechts von	Dativ	valamitől jobbra	Rechts vom Eingang ist der Aufzug.	A bejárattól jobbra van a lift.
mitten in	Dativ	valami közepén	Das kleine Café liegt mitten in der Altstadt.	A kis kávézó az óváros közepén van.



Elöljáró / szerkezet	Eset	Magyar jelentés	Német példamondat	Magyar fordítás
am Anfang	Genitiv	valami elején	Am Anfang der Straße gibt es einen Kiosk.	Az utca elején van egy kiosk.
am Ende	Genitiv	valami végén	Am Ende der Straße steht eine Kirche.	Az utca végén áll egy templom.
rund um	Akkusativ	valami körül	Rund um den Marktplatz stehen alte Häuser.	A főtérről régi házak állnak.
außerhalb	Genitiv	valamin kívül	Der Campingplatz liegt außerhalb der Stadt.	A kemping a városon kívül van.
innerhalb	Genitiv	valamin belül	Innerhalb der Altstadt fahren keine Autos.	Az óvároson belül nem közlekednek autók.

2. Irány – Wohin?

Ezek azt mutatják meg, **hová megy valaki vagy valami**.

Elöljáró / szerkezet	Eset	Magyar jelentés	Német példamondat	Magyar fordítás
in	Akkusativ	-ba/-be	Wir gehen in die Wohnung.	Bemegyünk a lakásba.
an	Akkusativ	-hoz/-hez/-höz, -ra/-re bizonyos helyeknél	Am Abend setzen wir uns an den Tisch.	Este az asztalhoz ülünk.



Elöljáró / szerkezet	Eset	Magyar jelentés	Német példamondat	Magyar fordítás
auf	Akkusativ	-ra/-re	Ich lege das Handy auf den Tisch.	A telefont az asztalra teszem.
unter	Akkusativ	alá	Der Hund läuft unter den Tisch.	A kutya az asztal alá fut.
über	Akkusativ	föle, át	Wir fahren über die Brücke.	Átmegyünk a hídon.
vor	Akkusativ	elé	Das Taxi fährt vor das Hotel.	A taxi a hotel elé áll.
hinter	Akkusativ	mögé	Das Kind läuft hinter das Haus.	A gyerek a ház mögé szalad.
neben	Akkusativ	mellé	Ich stelle den Koffer neben die Tür.	A bőröndöt az ajtó mellé teszem.
zwischen	Akkusativ	közé	Er setzt sich zwischen seine Freunde.	Leül a barátai közé.
zu	Dativ	-hoz/-hez/-höz	Wir gehen zum Bahnhof.	Az állomáshoz megyünk.
nach	–	-ba/-be, valahová	Im Sommer fliegen wir nach Portugal.	Nyáron Portugáliába repülünk.
bis	–	-ig	Wir fahren bis Berlin.	Berlinig utazunk.
bis zu	Dativ	egészen valamiig	Gehen Sie bitte bis zur Ampel.	Menjen kérem egészen a lámpáig.



Elöljáró / szerkezet	Eset	Magyar jelentés	Német példamondat	Magyar fordítás
in Richtung	Akkusativ	irányába	Wir gehen in Richtung Bahnhof.	Az állomás irányába megyünk.

3. Útvonal – Wo entlang? Wodurch? Woran vorbei?

Ezek azt mutatják meg, **merre haladunk**, milyen útvonalon.

Elöljáró / szerkezet	Eset	Magyar jelentés	Német példamondat	Magyar fordítás
durch	Akkusativ	keresztül	Wir gehen durch den Park.	A parkon keresztül megyünk.
über	Akkusativ	át	Die Touristen laufen über die Brücke.	A turisták átmennek a hídon.
an ... vorbei	Dativ	... mellett el	Wir gehen an der Apotheke vorbei.	Elmegyünk a gyógyszertár mellett.
entlang	többnyire Akkusativ*	mentén, végig	Wir spazieren den Fluss entlang.	A folyó mentén sétálunk.
um ... herum	Akkusativ	körül	Wir gehen um das Museum herum.	Körbemegyünk a múzeum körül.
durch ... hindurch	Akkusativ	keresztül, át	Wir gehen durch den Tunnel hindurch.	Átmegyünk az alagúton.

Megjegyzés az entlang-hoz:

A leggyakoribb forma:

- **die Straße entlang**
- **den Fluss entlang**

Tehát a főnév után áll, és ilyenkor általában **Akkusativ** van előtte.



4. Kiindulópont – Woher? Von wo aus?

Ezek azt mutatják meg, **honnan indulunk**, vagy **miből / honnan nézve** igaz valami.

Elöljáró / szerkezet	Eset	Magyar jelentés	Német példamondat	Magyar fordítás
aus	Dativ	-ból/-ből	Wir kommen aus dem Hotel.	A hotelből jövünk.
von	Dativ	-tól/-től, -ról/-ről	Wir fahren vom Bahnhof zum Flughafen.	Az állomástól a repülőtérre megyünk.
ab	Dativ	-tól kezdve	Ab dem Bahnhof fahren viele Busse.	Az állomástól sok busz közlekedik.
von ... aus / vom ... aus	Dativ	valahonnan, valahonnan nézve	Vom Hotel aus sehen wir das Meer.	A hotelből / a hoteltől nézve látjuk a tengert.
von hier aus	–	innen	Von hier aus ist das Zentrum nicht weit.	Innen nincs messze a központ.



5. Különösen hasznos szerkezetek lakás, utazás, tájékozódás témához

Szerkezet	Eset	Magyar jelentés	Német példamondat	Magyar fordítás
mit Blick auf	Akkusativ	kilátással valamire	Wir haben ein Zimmer mit Blick auf das Meer.	Olyan szobánk van, amely a tengerre néz.
nicht weit von	Dativ	nem messze valamitől	Das Hotel liegt nicht weit vom Zentrum.	A hotel nincs messze a központtól.
direkt an	Dativ	közvetlenül valaminél, valami mellett	Das Café liegt direkt am Marktplatz.	A kávézó közvetlenül a főtéren van.
direkt neben	Dativ	közvetlenül mellette	Direkt neben dem Hotel gibt es eine Apotheke.	Közvetlenül a hotel mellett van egy gyógyszertár.
direkt gegenüber	Dativ	közvetlenül szemben	Direkt gegenüber dem Bahnhof ist ein Kiosk.	Közvetlenül az állomással szemben van egy kiosk.